

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по науке и цифровому развитию  
ФГБОУ ВО «Московский государственный  
технический университет имени Н.Э. Баумана  
(национальный исследовательский университет)»  
(МГТУ им. Н.Э. Баумана)

Доктор экономических наук, профессор  
Дроговоз П.А.  
«12» января 2023 г.



### **ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ**

федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный технический университет имени Н.Э. Баумана (национальный исследовательский университет)» (МГТУ им. Н.Э. Баумана)

о диссертации **Юн Людмилы Гиеновны**

«Модель взаимосвязанного формирования сокомпетенции у китайских учащихся инженерного профиля в условиях неязыковой среды (совместные программы вузов Китая и России)», представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2.– Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения)

Сегодняшний этап развития общества и образования, ознаменованный культурно-цивилизационными трансформациями при сохранении установки на информационно-технологическую и поликультурную интеграцию, ориентируют лингводидактику высшей школы на создание инновационных методик обучения русскому языку как иностранному (РКИ), способствующих повышению эффективности лингвокоммуникативной подготовки специалиста как в условиях языковой среды, так и вне ее. На решение подобных задач направлены получившие значительное распространение совместные образовательные проекты и программы, большинство из которых объединяет ведущие вузы России и Китая.

В свете сказанного выбор автором адресата педагогического воздействия обоснован как геополитическими, так и собственно методическими причинами: Россия и Китай – крупнейшие соседствующие государства, чье двустороннее сотрудничество отмечено успешностью в настоящем и перспективностью в будущем. Значимый экономический и политический вес двух стран, наличие длительного опыта межгосударственных связей и в последние годы заметное политическое сближение способствуют укреплению экономического и культурно-образовательного взаимодействия.



В этой связи *актуальность исследования* Юн Л.Г., в котором обобщен социально-педагогический опыт автора, очевидна и обусловлена необходимостью создания новых образовательных технологий в современной методике преподавания РКИ, способных отвечать потребностям национально и профессионально ориентированной подготовки обучающихся (в данном случае китайских студентов инженерного профиля) по так называемым «программам двойных дипломов», предусматривающим формирование профессионально-коммуникативной компетенции специалистов на родном и иностранном (русском) языках. Отмеченная специфика педагогических условий предопределяет структурно-содержательную модернизацию процесса обучения китайских нефилологов языку общего владения и языку специальности в их тесной взаимосвязи в условиях неязыковой среды для более качественной подготовки студентов к дальнейшему обучению в российских технических вузах.

Ответом на социальный запрос закономерно продиктована *цель исследования*, определенная автором как разработка практикоориентированной лингвометодической модели взаимосвязанного формирования у названного контингента предметной и языковой компетенций, или *сокомпетенции*, рассматриваемой в качестве стратегии обучения РКИ в совместных межгосударственных образовательных программах.

*Научная новизна исследования* заключается в решении следующих лингводидактических задач:

- обобщении знаний об этнопсихологических особенностях китайских студентов и выявлении вызванных этими особенностями лакун в существующей модели их обучения РКИ по совместным программам вузов Китая и России;
- опытном определении когнитивных стратегий китайских учащихся-нефилологов при усвоении ими учебного материала по языку общего владения и языку специальности;
- анализе учебных пособий по русскому языку и языку специальности инженерного профиля, адресованных китайским студентам и используемых при обучении в рамках совместных китайско-российских программ;
- в научном обосновании, педагогическом проектировании и анализе реализации лингвометодической модели формирования сокомпетенции у китайских студентов-участников совместных образовательных программ.
- разработке рекомендаций для эффективного взаимодействия преподавателя-предметника и русиста при обучении РКИ и языку специальности в рамках совместных китайско-российских программ, в том числе с применением инновационных технологий и интернет-ресурсов;

*Теоретическая значимость исследования* обнаруживает себя:

- в обогащении категориального аппарата современной лингводидактики таким продуктивным понятием, как «*сокомпетенция*», с одной стороны, восходящим к истокам профессионально ориентированной методики преподавания РКИ (научному наследию О.Д. Митрофановой), а с другой стороны, информативно ёмко обозначающим симбиоз, интеграцию, двуединство образующих его предметной (профессиональной) и языковой (лингвокоммуникативной) компетенций, актуальных для терминосистемы современной методики РКИ;



- в системном описании и схематичном представлении выявленных опытным путем экстралингвистических и собственно лингвистических трудностей, возникающих у разнотипных участников совместных образовательных программ: российских преподавателей (русистов и предметников) и китайских студентов, – при реализации курсов РКИ и специальных дисциплин в неязыковой среде;

- в определении критериев отбора дидактического материала по РКИ для создания учебных пособий, реализующих авторскую методическую модель.

*Практическую ценность исследования* определяют следующие его результаты:

- разработка и апробация системы упражнений и контроля для взаимосвязанного профессионально ориентированного обучения китайских студентов инженерного профиля РКИ и языку специальности в неязыковой среде. Данная система упражнений, как и в целом авторская модель взаимосвязанного формирования сокомпетенции, может быть использована в практике обучения и при разработке аспектных пособий в рамках совместных программ подготовки специалистов инженерного и иных нефилологических профилей;

- выработка рекомендаций для эффективного взаимодействия преподавателя-предметника и русиста при обучении РКИ и языку специальности в рамках совместных китайско-русских программ;

- возможность представления материалов и выводов исследования в лекционных курсах по дисциплине «Методика преподавания русского языка как иностранного».

*Степень обоснованности и достоверности научных положений, выводов и рекомендаций*, сформулированных в диссертации, представляется достаточной, поскольку определяется опорой на теоретико-методологические положения солидного массива научных источников в области и смежных психолого-педагогических наук, на использование проверенных теоретических и эмпирических методов исследования, личный опыт соискателя в реализации разработанной методики и математико-статистическую обработку полученных экспериментальных данных.

Структура диссертации отмечена композиционной четкостью: она дает возможность автору, опираясь на современные лингвистические, психологические и методологические исследования, последовательно и логично изложить свою точку зрения. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, систематизированного списка использованной литературы (237 источников, в том числе 19 иноязычных) и 2 приложений. В диссертации имеется достаточный наглядный материал: таблицы, рисунки, схемы, визуализирующие вербальное представление информации. Общий объем работы составил 226 страниц.

В первой главе **«Методические особенности обучения китайских студентов-нефилологов русскому языку и языку специальности в условиях неязыковой среды»** детально рассматривается лингвометодическая специфика обучения китайских студентов инженерного профиля в указанной среде. На основе характеристики этнопсихологических особенностей китайских учащихся, а также анализа учебных пособий и лингвометодических технологий, используемых в



рамках совместных программ при обучении РКИ студентов-нефилологов в неязыковой среде, аргументированно определяется методическая необходимость оптимизации такого обучения посредством формирования сокомпетенции, всесторонне семантизируется данное понятие как ключевое для исследования.

Вторая глава **«Структура и содержание модели взаимосвязанного формирования сокомпетенции у китайских студентов-нефилологов инженерного профиля в результате реализации совместных образовательных программ»** посвящена описанию интегративной природы и компонентного состава заявленной модели. Предшествовавшее ее разработке анкетирование преподавателей и студентов позволило автору выявить когнитивные стратегии китайских учащихся-нефилологов в процессе понимания и усвоении ими учебного материала при овладении языком специальности. Методическая интерпретация отмеченных стратегий закономерно определяет содержание пропедевтического комплекса по РКИ для указанного учебного контингента. Интерес представляет и авторский анализ возможностей мессенджера WeChat и других интернет-ресурсов, используемых при обучении РКИ китайских студентов в условиях неязыковой среды для организации лингвообразовательного процесса в виртуальном коммуникативном пространстве.

В третьей главе **«Обучающий эксперимент по формированию сокомпетенции у китайских студентов-нефилологов»** описывается методика организации и проведения экспериментального обучения, интерпретируются его результаты. Детализированное описание полученных статистических данных подкрепляется графиками, таблицами, рисунками, наглядно демонстрирующими положительную динамику в формировании сокомпетенции у студентов экспериментальной группы в результате применения авторской модели взаимосвязанного лингвопрофессионального обучения.

В **Заключении** обобщены теоретические положения и экспериментальные результаты проведенного исследования, сформулированы выводы, подтверждающие гипотезу и основные положения работы, выносимые на защиту.

В **Приложениях** представлены анкета (Приложение А) и материалы обучающего эксперимента – тесты итогового среза (Приложение Б).

Сказанное позволяет заключить, что диссертационное исследование Юн Л.Г. является законченным самостоятельным трудом, который опирается на богатый практический опыт соискателя, выполнен на должном методическом уровне; отличается новизной, актуальностью, научно-практической значимостью, содержательно-композиционной стройностью. Особую ценность, на наш взгляд, представляет учет соискателем этнопсихологических особенностей китайских реципиентов при разработке предложенной модели, что является важным фактором их успешного обучения российскими преподавателями. Отметим также продуктивность авторской лингвометодической концепции для продолжения исследований в выбранной тематической области.

Положительно оценивая рецензируемую работу как в теоретическом, так и в практическом плане, остановимся на некоторых замечаниях и/или вопросах.



## *1. В аспекте теоретико-методологических положений и содержания работы.*

1.1. Не совсем корректным представляется при определении новизны исследования употребление наречия «впервые» применительно к «*попытке определения и решения задач взаимосвязанного формирования предметной и языковой компетенций китайских студентов инженерного профиля*» [КД, с. 11]: по сути, об интеграции этих составляющих в профессионально ориентированном обучении РКИ нефилологов, в том числе инженерного профиля, говорилось (но без использования термина «сокомпетенция») в целом ряде предшествовавших исследований (напр., работах И.Б. Авдеевой, Бондарь Е.А., Т.В. Васильевой, О.В. Константиновой, Г.М. Петровой, И.А. Пугачева, А.И. Семиной и др.).

1.2. Дискуссионным также является, на наш взгляд, вопрос семантизации таких формально различных по содержанию, но в нашем случае становящихся контекстуально синонимичными разновидностей компетенций, как «*предметная*» и «*профессиональная*»: предметная компетенция определяется ссылкой на «*Новейший словарь методических терминов...*» как «*приобретаемая в процессе изучения языка как учебного предмета и характеризующая определенный уровень владения языком*» [КД, с. 22; зд. и далее подчеркивание наше – Е.Я.], далее она же трактуется как «*предполагающая осведомленность о предмете речи, содержании и объеме различных понятий*»; называемая следом профессиональная компетенция определяется как «*формирующаяся в процессе обучения языку будущей специальности и проявляющаяся в дальнейшем в способности ведения продуктивной профессиональной деятельности*» [КД, с. 23]. И в этом случае ключевой тезис о необходимости формирования «*для студентов инженерного профиля ... сокомпетенции, которая является симбиозом языковой и предметной компетенций*» [КД, с. 23, 56], требует комментария относительно контекстуальной синонимии понятий «*предметная / профессиональная компетенция*» в рамках профильно (профессионально) ориентированного обучения РКИ нефилологов.

1.3. В работе имеются отдельные содержательные повторы [КД, с. 67-68 и 70-71; 99-100 и 108-109], запечатлевшие, по-видимому, следы авторских правок текста.

## *2. В аспекте опытно-экспериментальной части работы.*

2.1. Системе упражнений, на наш взгляд, недостает лексико-грамматических заданий. В частности, такие важные грамматические темы, как вид глагола, отглагольные существительные, причастные обороты, пассивные конструкции и др., важные при изучении языка специальности и всегда вызывающие трудности у иностранных студентов, нуждаются в системной отработке.

2.2. Представленный лингвострановедческий материал уроков иногда воспринимается довольно громоздким. И хотя он презентуется как аутентичный, вызывает сомнение корректность предъявления иностранным студентам уровня А2-В1 таких, например, конструкций, как: «*Держателем учебных планов ... является кафедра*», «*...студенты учатся в рамках одного образовательного направления*» и т.п. Подобный материал, как нам кажется, требует определенной адаптации.

«Аутентичный» диалог научного руководителя со студентом также нуждается в некоторой коррекции: например, в реплике студента «Он [модуль] может работать от батареи и от USB, но батарея за ним не может быть включена, и



причина не может быть найдена» [КД, с. 98] использование пассивной конструкции в разговорной речи представляет трудность для восприятия и последующей репродукции иностранцами на указанном языковом уровне.

2.3. При сопоставлении среднего процента сформированности сокомпетенции во входном тесте и итоговом эксперименте, представленных в завершающих третью главу рисунках 3.13 и 3.14, вызывает вопрос снижение соответствующего показателя в контрольной группе с исходных 57% до 52,7%. Отрицательная динамика по результатам обучения, пусть и традиционного, требует пояснения и методического комментария.

*3. В аспекте оформления содержательно-структурных компонентов и языка работы.*

3.1. Избыточным является, на наш взгляд, отдельное графическое представление в рисунках 3.7, 3.9 и 3.12 средних результатов проведенных экспериментальных работ при наличии тех же данных в предшествующих таблицах 3.10, 3.11 и 3.12 и дополнительных вербальных комментариях.

В то же время в таблице 2.15 приведен пример оформления задания при его фактическом отсутствии [КД, с. 122]; не представлено также заявленное Приложение 2 с материалами из пособия по научному стилю речи [КД, с.172].

3.2. Транскрипцию терминологических аббревиатур в таблицах 2.3 и 2.12 [КД, с. 64, 118] целесообразно заключать не в круглые, а в традиционно используемые для этого квадратные скобки.

3.3. Язык работы отмечен в ряде случаев отдельными лексико-грамматическими, стилистическими и конструктивными погрешностями [КД, с. 26, 79, 89, 113, 185 и др.].

Высказанные замечания отнюдь не снижают общей положительной оценки работы, которая является актуальным, завершенным, имеющим теоретическое и практическое значение исследованием, где содержится самостоятельное решение задач, имеющих важное значение для дальнейшего развития методики обучения РКИ.

Основные положения работы отражены в 13 публикациях, 5 из которых опубликованы в изданиях, включенных в перечень ВАК РФ. Автореферат и публикации автора полностью отражают содержание и структуру диссертации. Разработанная автором лингвометодическая модель прошла успешную апробацию и внедрение в учебный процесс.

Диссертационная работа Юн Людмилы Гиеновны «Модель взаимосвязанного формирования сокомпетенции у китайских учащихся инженерного профиля в условиях неязыковой среды (совместные программы вузов Китая и России)» представляет собой научно-квалификационную работу. Диссертация соответствует паспорту научной специальности и требованиям, изложенным в п.п. 9–14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 № 842, а ее автор, Юн Людмила Гиеновна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения).

Отзыв подготовлен кандидатом педагогических наук (13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (русский язык), доцентом кафедры Л-1 «Русский язык» факультета «Лингвистика» ФГБОУ ВО «Московский государственный технический университет имени Н.Э. Баумана (национальный исследовательский университет)» Яковлевой Е.А.

Доцент кафедры Л-1 «Русский язык»  
факультета «Лингвистика» федерального  
государственного бюджетного образовательного учреждения  
высшего образования «Московский государственный  
технический университет имени Н.Э. Баумана  
(национальный исследовательский университет)  
(МГТУ им. Н.Э. Баумана),  
кандидат педагогических наук, доцент

**Яковлева Е.А.**

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры Л-1 «Русский язык» факультета «Лингвистика» ФГБОУ ВО «Московский государственный технический университет имени Н.Э. Баумана (национальный исследовательский университет)», протокол № 4-2022/2023 от 29.12.2022 г.

Заведующий кафедрой Л-1 «Русский язык»  
факультета «Лингвистика» федерального государственного  
бюджетного образовательного учреждения высшего образования  
«Московский государственный технический университет  
имени Н.Э. Баумана (национальный исследовательский университет)  
(МГТУ им. Н.Э. Баумана),  
доктор педагогических наук (13.00.02 – теория и методика  
обучения и воспитания (русский язык, уровень  
профессионального образования), доцент

**Романова Н.Н.**

Сведения о ведущей организации: федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный технический университет имени Н.Э. Баумана (национальный исследовательский университет)» (МГТУ им. Н.Э. Баумана).

Адрес: 105005, г. Москва, ул. 2-ая Бауманская, д. 5, строение 1

Тел.: +7 (499) 263-63-91

Web-сайт : <https://bmstu.ru>

E-mail: [bauman@bmstu.ru](mailto:bauman@bmstu.ru)

С основными трудами преподавателей кафедры можно ознакомиться на сайте <http://www.bmstu.ru>





## СВЕДЕНИЯ О ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

по диссертации Юн Л.Г. «Модель взаимосвязанного формирования сокомпетенции у китайских учащихся инженерного профиля в условиях неязыковой среды (совместные программы вузов Китая и России)», представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения)

Полное наименование организации в соответствии с Уставом	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный технический университет имени Н.Э. Баумана (национальный исследовательский университет)»
Сокращенное наименование организации в соответствии с Уставом	МГТУ им. Н.Э. Баумана
Ведомственная принадлежность	Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Место нахождения организации	г. Москва
Почтовый адрес организации	105005, Москва, 2-я Бауманская ул., д. 5, стр. 1
Телефон организации	+7 (499) 263-6391
Адрес электронной почты организации	bauman@bmstu.ru
Адрес официального сайта организации в сети «Интернет»	<a href="http://www.bmstu.ru">http://www.bmstu.ru</a>
Наименование структурных подразделений, деятельность которых соответствует тематике диссертации	Кафедра Л-1 («Русский язык»)



<b>Публикации работников ведущей организации по научной специальности рассматриваемой диссертации в рецензируемых научных изданиях (за последние пять лет)</b>	
1.	Скорикова Т.П., Романова Н.Н., Орлов Е.А. Кросс-культурные различия академического письма: принципы и правила организации текста // Научный журнал «Филология в 21 веке». Пермь, 2022, вып. 1(19). С. 73-83.
2.	Романова Н.Н., Черкашина Т.Т. Образовательные возможности диалога // Русский язык в поликультурном мире: Сб. науч. статей VI междунар. симпозиума. Симферополь, 2022. С.177-183.
3.	Скорикова Т.П., Орлов Е.А. Обучение академическому письму в вузе: современные взгляды и подходы // Русский язык в поликультурном мире: Сб. науч. статей VI Международного симпозиума. В 2-х томах. Симферополь, 2022. С. 115-120.
4.	Скорикова Т.П., Романова Н.Н., Амелина И.О., Ковалева Т.В. Модульные курсы обучения русскому деловому общению как средство актуализации профессионально-коммуникативной компетенции иностранных студентов // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики в неязыковом вузе: Сб. науч. статей 4-й Международной научно-практической конференции. В 2 т. МГТУ им. Н.Э. Баумана, Ассоциация технических университетов России и Китая, Евразийское общество прикладной лингвистики. Т. 2. М.: МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2021. С. 72-81.
5.	Романова Н.Н. Russian for business communication textbooks in the university information and educational environment / Romanova N.N., Amelina I.O., Yakovleva E.A., Kurbatova S.A. // ARPHA Proceedings 4: TSNI 2021 - Textbook: Focus on Students' National Identity. P.746-765.
6.	Орлов Е.А., Пиневи́ч Е.В., Скорикова Т.П., Петрова Г.М. К проблеме моделирования высокоэффективной информационно-образовательной среды обучения русскому языку // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики в неязыковом вузе: М.: МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2021. С. 221-228.
7.	Романова Н.Н., Скорикова Т.П., Орлов Е.А. Социолингвистические параметры русской устной научной речи // Русский язык в поликультурном мире: Сб. науч. статей. 2020. С. 292-299.
8.	Орлов Е.А., Романова Н.Н., Скорикова Т.П. Язык научно-профессионального общения в системе лингвокоммуникативной подготовки специалиста технического вуза // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. 2020. Т. 9. № 4. С. 40-45.
9.	Романова Н.Н., Скорикова Т.П. Обучение аспирантов технического университета речевым основам научной деятельности // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики в неязыковом вузе: Сб. материалов 3-й Международной научно-практической конференции. М.: МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2019. С. 113-118.



10.	Романова Н.Н., Пиневи́ч Е.В., Петрова Г.М., Орлов Е.А. Testing problems in russian as a foreign language in a technical university / Romanova N.N., Pinevich E.V., Petrova G.M., Orlov E.A. // Journal of Research in Applied Linguistics. 2019. V. 10. № S. P. 138-158.
11.	Орлов Е.А., Романова Н.Н., Скорикова Т.П., Пиневи́ч Е.В. Increasing the effectiveness of russian language teaching for special purposes (to the problem of integration of language training with information technology courses) / Orlov E.A., Romanova N.N., Skorikova T.P., Pinevich E.V. // Journal of Research in Applied Linguistics. 2019. V. 10. № S. P. 202-217.
12.	Золотарева М.Н., Бурак М.Л. Организация работы с адаптированными и аутентичными научными текстами на занятиях РКИ (на примере текстов инженерного профиля) // Международный научный журнал. 2019. №1. С. 125-135.
13.	Петрова Г.М. Обучение иностранных магистрантов русскому языку в техническом вузе // Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. № 2. 2019. С.19-25. ISSN 2074-1154.
14.	Романова Н.Н., Амелина И.О. Интерактивная лингводидактическая среда вуза как фактор оптимизации подготовки иностранных специалистов в сфере деловой коммуникации // Обучение русскому языку как неродному/иностранному в специальных целях: теория и практика: коллективная монография / Под общей редакцией Т.М. Балыхиной. Москва, 2018. С. 353-372.
15.	Романова Н.Н., Черкашина Т., Новикова Н., Губанова Г., Самосенкова Т. Dialogical organics of pedagogical discourse: linguo-pragmatic aspect / Romanova N.N.Cherkashina T., Novikova N., Gubanova G., Samosenkova T. // 5th International multidisciplinary scientific conference on social sciences and arts SGEM 2018: conference proceedings. 2018. P. 115-122.
16.	Романова Н.Н., Скорикова Т.П. Linguistic and Methodological Fundamentals of Developing the Scientific Speech Course for Postgraduate Students of a Technical University / Romanova Nina N., Skoricova Tatiana P // Modern journal of language teaching methods. EBSCO Publishing (United States). 2018. V. 8, № 11. P. 996-1007.

Проректор по науке и цифровому развитию ФГБОУ ВО  
 «Московский государственный технический университет имени  
 Н.Э. Баумана (национальный исследовательский университет)»  
 (МГТУ им. Н.Э. Баумана)  
 доктор экономических наук, профессор



П.А. Дроговоз

7.12.2022